

**REGULAMENTUL CAMPANIEI PROMOȚIONALE**  
**Produse de Protecția Plantelor\_ Sezon 2018\_Artea\_Elumis\_Mistral Max**

**SECȚIUNEA 1. PREVEDERI GENERALE. DEFINIȚII**

**1.1.** În contextul politicii generale promovate la nivel național și al Uniunii Europene, de încurajare și sprijinire a creșterii productivității în agricultură, Syngenta, în calitate de lider pe piața producției și comercializării de semințe și produse pentru protecția culturilor agricole, a decis să organizeze prezenta campanie de informare și promovare a anumitor produse, a căror utilizare de către fermieri poate contribui la creșterea eficienței producției.

**1.2.** Oriunde vor fi utilizați cu majuscule în cadrul prezentului regulament, termenii de mai jos, vor avea următoarea semnificație:

„**Organizatorul**” sau „**Syngenta**” – **Syngenta Agro S.R.L.**, persoană juridică română, cu sediul în București, sector 1, Șoseaua București-Ploiești nr. 73-81, etaj 4, Victoria Park - Clădirea 3, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/1380/1995, cod fiscal RO 7025525;

„**Regulamentul**” – prezentul Regulament de desfășurare a Campaniei și anexele acestuia;

„**Campania**” – Campania promoțională **Produse de Protecția Plantelor\_ Sezon 2018\_Artea\_Elumis\_Mistral Max**, organizată de Syngenta în baza prezentului Regulament;

„**Termenul de Ridicare**” – intervalul **23.02.2018 – 01.05.2018** inclusiv în care Fermierul poate completa și semna Cuponul electronic de la Organizator, conform art.2.1;

„**Durata Campaniei**” – intervalul **23.02.2018 – 01.05.2018** inclusiv în care Fermierul poate cumpăra și ridica Produse Participante:

„**Produsele de Protecția Plantelor participante**” – produsele de protecția plantelor marca Syngenta, comercializate de către Organizator prin intermediul Distribuitorilor, specificate în **Anexa 1** la Regulament.

„**Produsele Participante**” – Produsele de protecția plantelor participante

„**Distribuitorul**” – o persoană care cumpără Produsele Participante direct de la Organizator, în baza unui contract de vânzare-cumpărare încheiat cu Organizatorul, în scopul revânzării către terți, care și-a asumat obligația contractuală față de Organizator de a participa la Campanie. Pentru evitarea oricărui dubiu se precizează că nu sunt considerate Distribuitori, și în consecință nu sunt cuprinse în Campanie, persoanele care cumpără Produse Participante de la Distribuitori sau alți terți (ex. sub-distribuitorii etc.);

„**Fermierul**” – orice persoană fizică cu vârsta de minim 18 ani (împliniți până la data începerii Campaniei) și/sau persoană juridică care exploatează legal suprafețe agricole aflate pe teritoriul României, indiferent de titlu (proprietate, arendă etc.). Nu intră în categoria Fermierilor, în sensul Campaniei (i) persoanele care au în obiectul de activitate și/sau desfășoară activități specifice atât unui Distribuitor/sub- distribuitor de produse din categoria produselor Syngenta, cât și unui Fermier și (ii) persoanele care cumpără Produse Participante direct de la Organizator, oricare ar fi scopul achiziției;

„**Bonificația**” – bonificațiile acordate Fermierilor de către Distribuitori, conform prezentului Regulament;

„**Împuternicitul Organizatorului**” – o persoană împuternicită de Organizator să desfășoare activități legate de prezenta Campanie;

„Cuponul” – formularul emis de către Organizator în cadrul activității sale comerciale, care se completează online/electronic, conform modelului prezentat în **Anexa 2** la prezentul Regulament;

**1.3** Campania este organizată și se desfășoară pe întreg teritoriul României, în conformitate cu prevederile prezentului Regulament.

## **SECȚIUNEA 2. MECANISMUL CAMPANIEI**

### **2.1. Completarea Cuponului**

Cuponul va fi completat în format online de către Împuternicitul Organizatorului în prezența Fermierului, cu datele și informațiile furnizate de acesta din urmă, în cadrul Termenului de Ridicare (**23.02.2018 – 01.05.2018**). Orice Fermier poate solicita o întâlnire cu Împuternicitul Organizatorului în acest scop.

Ulterior furnizării și completării datelor, conform celor de mai sus, Fermierul (personal, în cazul Fermierilor - persoane fizice sau prin reprezentantul legal, în cazul Fermierilor - persoane juridice) va aplica semnătura pe ecranul dispozitivului electronic prezentat de către Împuternicitul Organizatorului.

Cuponul va fi trimis de către Împuternicitul Organizatorului contactat de către Fermier pe e-mail-ul indicat de Fermier.

Cuponul este personal și nu poate fi transmis.

Completarea și semnarea acestui formular electronic, conform celor de mai sus, are semnificația acordului Fermierului de a participa la Campanie conform Regulamentului (inclusiv cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal ale persoanelor fizice în scopurile stabilite prin prezentul Regulament).

### **2.2. Acordarea Bonificației**

2.2.1 În măsura în care următoarele condiții sunt îndeplinite în mod cumulativ:

(i) Cuponul este completat de către Împuternicitul Organizatorului și semnat de către Fermier în cadrul Termenului de Ridicare (**23.02.2018 – 01.05.2018**), conform art. 2.1 din prezentul Regulament.

(ii) Fermierul respectiv cumpără și ridică pe Durata Campaniei (**23.02.2018 – 01.05.2018**) de la Distribuitorul care este indicat de către Fermier în cuprinsul Cuponului Produse Participante în cantitățile/configurațiile indicate în Cuponul semnat de către Fermier și cu respectarea prezentului Regulament, în scopul utilizării acestora în anul 2018 pentru suprafețele pe care Fermierul le exploatează pe teritoriul României;

Fermierul în cauză are dreptul să primească de la Distribuitor Bonificația calculată conform prezentului Regulament.

2.2.2. Mecanismul de calcul a Bonificației este detaliat în Anexa 3 la prezentul Regulament.

2.2.3 Pentru evitarea oricărui dubiu se precizează că:

- Bonificația nu se acordă în situația în care Fermierul se prezintă în vederea cumpărării și ridicării Produselor Participante de la Distribuitor ulterior Duratei Campaniei, chiar dacă Cuponul a fost completat, semnat electronic și ridicat de la Împuternicitul Organizatorului în cadrul Termenului de Ridicare;

2.2.4 În cazul în care ulterior ridicării și completării Cuponului și înainte de prezentarea lui la Distribuitor, Produsele Participante pe care Fermierul dorește să le cumpere efectiv pe Durata Campaniei (**23.02.2018**

– **01.05.2018**) sunt diferite (ca sortiment și/sau cantitate) de cele indicate în Cuponul inițial completat, și semnat electronic, și/sau Fermierul dorește să achiziționeze Produse Participante de la alt Distribuitor decât cel indicat în Cuponul inițial, Fermierul va solicita Împuternicitului Organizatorului un alt Cupon în vederea completării cu datele actualizate, conform prezentului Regulament. La data completării, semnării noului Cupon, Cuponul anterior devine nul de plin drept, fără vreo formalitate, iar Fermierul va preda Împuternicitului Organizatorului exemplarul său din Cuponul anterior astfel anulat.

2.2.5 Pentru acordarea Bonificației se va lua în calcul cantitatea Produselor Participante cumpărate și ridicate de Fermier de la Distribuitor, conform Regulamentului (cum aceasta este indicată pe Cuponul aflat la Distribuitor).

2.2.6 Fermierul are libertate deplină în alegerea Distribuitorului de la care intenționează să cumpere Produse Participante, Distribuitor pe care îl va menționa în Cupon. Bonificația se va calcula și acorda doar pentru achizițiile de Produse Participante de la Distribuitorul ales, indicat în Cuponul aflat la Distribuitor.

2.2.7 Distribuitorii au deplină libertate de a aplica reduceri/bonificații suplimentare față de Bonificația acordată în cadrul prezentei Campanii, stabilind în mod independent prețul de revânzare a produselor lor (inclusiv a Produselor Participante). Distribuitorii vor avea libertate deplină de a-și stabili prețurile de revânzare pentru toate produsele achiziționate de la Organizator (inclusiv a Produselor Participante), inclusiv în cazul în care acestea sunt destinate unei promoții. De asemenea, Distribuitorii sunt liberi să își stabilească propria politică promoțională, prin aplicarea de reduceri sau rabaturi sau a oricăror avantaje acordate clienților săi, independent și/sau suplimentar față de operațiunile promoționale inițiate de către sau împreună cu Organizatorul.

2.2.8 Momentul și mecanismul efectiv de acordare a Bonificației se va stabili de comun acord între Distribuitor și Fermier, Organizatorul neintervenind în nici un fel în politica comercială a Distribuitorului. Distribuitorii au dreptul și responsabilitatea de a verifica îndeplinirea de către Fermier a condițiilor prevăzute prin prezentul Regulament, putând refuza prezentarea Voucher-elor necorespunzătoare și/sau acordarea Bonificațiilor, în caz de neîndeplinire a condițiilor prevăzute în prezentul Regulament.

2.2.9 În situația în care, ulterior completării și semnării unui Cupon urmate de achiziția de Produse Participante, conform prezentului Regulament, Fermierul va dori să achiziționeze și alte Produse Participante și să participe la Campanie și în legătură cu acestea, va putea ridica, completa și semna în cadrul Termenului de Ridicare un alt Cupon și va putea primi Bonificația aferentă, în măsura îndeplinirii condițiilor stabilite prin prezentul Regulament.

### **SECȚIUNEA 3. DIVERSE**

**3.1** Campania se desfășoară în limita stocului de Produse Participante disponibil la Distribuitor spre comercializare.

**3.2** Organizatorul și Distribuitorul vor stabili în cadrul contractelor de vânzare-cumpărare pe care le vor încheia angajamentele reciproce pe care și le asumă în legătură cu Campania.

Distribuitorul va raporta de îndată Organizatorului Cupoanele ce au fost onorate către Fermieri în cadrul Campaniei, dar în orice caz nu mai târziu de data de 25.05.2018.

**3.3** Nici o prevedere din prezentul Regulament nu scutește Fermierul care dorește să participe la Campanie de obligația de a verifica în ce măsură Distribuitorul de la care intenționează să cumpere Produsele Participante participă la Campanie și de a include în contractul său cu Distribuitorul angajamentul juridic

al acestuia din urmă de a-i acorda Bonificația în condițiile prevăzute în prezentul Regulament.

Organizatorul nu va fi ținut răspunzător în situația ivirii unor neînțelegeri sau dispute între Distribuitor și Fermieri (de exemplu: în situația în care Distribuitorul refuză să acorde Bonificația pe motiv că Fermierul a întârziat sau nu a plătit prețul produselor achiziționate și/sau Distribuitorul refuză să onoreze Cuponul de care se prevalează Fermierul pe motiv că acesta nu corespunde prevederilor Regulamentului și/sau refuză să acorde Bonificația pe motiv de neîndeplinire a condițiilor Campaniei și/sau în cazul în care Bonificația trecută pe Cuponul predat către Distribuitor nu s-a calculat conform Regulamentului și/sau pentru întârzieri în livrarea Produselor Participante și/sau deși Distribuitorul a semnat exemplarul Cuponului primit de către Distribuitor de la Organizator, Fermierul pretinde că nu a primit Bonificația etc.). Astfel de dispute urmează să se rezolve exclusiv între Fermier și Distribuitor.

**3.4** Nu vor fi valabile și nu vor îndreptăți la Bonificații Cupoanele care nu îndeplinesc condițiile stabilite prin prezentul Regulament (cu titlu de exemplu, nu sunt valabile Cupoanele care: nu au fost obținute de Fermier de la Împuterniciții Organizatorului, au fost completate necorespunzător, nu conțin integralitatea datelor solicitate a fi menționate pe formularul Cuponului, exemplarul aflat la Fermier nu este semnat de către Fermier conform Regulamentului, sunt incomplete, ilizibile, degradate, modificate, duplicate, falsificate, prezintă modificări, adăugiri, corecturi, prezintă diferențe între oricare dintre cele 2 exemplare, conțin datele de identificare ale mai multor Fermieri și/sau Distribuitori, au fost prezentate către mai mulți Distribuitori, conțin date incorecte/false etc.).

Organizatorul nu va mai elibera Cupoane către Fermieri ulterior expirării Termenului de Ridicare.

**3.5** În situația în care Fermierul pierde Cuponul ridicat de la Organizator, va putea să ridice o singură dată, în Termenul de Ridicare, un nou Cupon, conform art. 2.1, pe baza unei cereri semnate și ștampilate în care Fermierul declară pe proprie răspundere că a pierdut primul Cupon.

La data ridicării celui de-al doilea Cupon, se anulează Cuponul ridicat anterior și declarat pierdut.

**3.6** La prezenta Campanie nu au dreptul să participe, direct sau indirect, angajații Syngenta, ai Distribuitorilor, precum și ai celorlalte societăți implicate în organizarea și desfășurarea Campaniei, nici membrii de familie ai acestora (copii/părinți, soț/soție).

**3.7** Achiziționarea vreunui dintre Produsele Participante nu obligă Fermierul să participe la Campanie, iar participarea Fermierului la Campanie nu îl obligă să achiziționeze vreo cantitate anume din Produsele Participante sau alte produse comercializate de către Organizator și/sau Distribuitor.

**3.8** Organizatorul și/sau Distribuitorul vor avea dreptul oricând să solicite lămuriri și documente suplimentare (inclusiv prezentarea de documente originale), care să confirme îndeplinirea de către Fermier a condițiilor stabilite prin prezentul Regulament.

**3.9** Organizatorul și/sau Distribuitorul este îndreptățit să ia toate măsurile necesare în caz de tentativă de fraudă, abuz sau orice alte tentative care ar putea afecta imaginea Campaniei și/sau a Organizatorului/Distribuitorului. Organizatorul și Distribuitorul își rezervă dreptul de a exclude definitiv din Campanie orice Fermier care, prin comportamentul fraudulos, afectează bunul mers al Campaniei. Încercarea de fraudă va duce la pierderea dreptului de a primi vreo Bonificație.

**3.10** Syngenta și împuterniciții săi prelucrează date cu caracter personal, în conformitate cu Legea nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, în calitate de operator date cu caracter personal.

**3.11** Prin oferirea de date cu caracter personal prin intermediul formularelor disponibile în cadrul Campaniei (Cuponul etc.), participanții declară că sunt de acord cu Regulamentul Campaniei și își exprimă acordul expres și neechivoc ca datele lor cu caracter personal să fie prelucrate și să intre într-o bază de date administrată de Organizator și împuterniciții acestuia, în condițiile menționate în Notificarea referitoare la protecția datelor cu caracter personal, anexată la Cupon.

**3.12** Scopurile și condițiile prelucrării datelor personale colectate de Syngenta în cadrul Campaniei:

## Scopurile prelucrării și temeiul juridic al prelucrării

În contextul înscrierii și participării în mod voluntar la Campanie, pentru ca Syngenta să își poată îndeplini obligațiile asumate prin Regulament, și totodată să își îmbunătățească produsele și serviciile oferite, să își administreze relația cu clienții săi actuali sau potențiali, în scopuri de reclamă, marketing și publicitate (inclusiv marketing direct) constând în efectuarea de comunicări comerciale prin e-mail, sms, poștă sau alte mijloace de comunicare directă, este necesară furnizarea de către Fermieri a unor date cu caracter personal, solicitate de Syngenta cu ocazia înscrierii în Campanie sau pe parcursul Campaniei. De asemenea, în sfera acestei prelucrări intră și activitățile de prelucrare în scopuri ce nu sunt incompatibile cu o asemenea prelucrare, inițială, sau alte activități, permise de lege, ce nu fac obiectul unei aprobări separate exprese (spre exemplu, prelucrarea ulterioară strict în scopuri de arhivare, în scopuri statistice ori în scopuri de cercetare științifică sau istorică).

Fermierii sunt obligați să furnizeze în mod corect și complet datele personale, pentru a putea participa la Campanie și a putea beneficia de Premiile acordate acestora în baza Regulamentului Campaniei. Legalitatea prelucrării derivă, în principal, din necesitatea desfășurării Campaniei și executării obligațiilor cuprinse în Regulamentul Campaniei, în vederea înscrierii și participării în mod corespunzător a Fermierilor la Campanie, și, în subsidiar, din consimțământul acordat în privința unei asemenea prelucrări.

Refuzul de a da consimțământul asupra prelucrării datelor personale sau de a furniza datele personale în mod corect și complet pentru scopurile menționate mai sus va avea drept consecință imposibilitatea înscrierii/participării la Campanie. De asemenea, retragerea consimțământului pe durata Campaniei poate împiedica Syngenta în a-și îndeplini în mod corespunzător obligațiile stipulate în Regulamentul Campaniei, față de Fermierul în cauză, poate afecta dreptul Fermierului de a primi Premiile la care ar putea fi îndreptățit în calitate de participant la Campanie și se poate solda cu excluderea Fermierului din Campanie, după caz.

De asemenea, Syngenta va putea utiliza în scopuri de marketing direct datele personale furnizate, în măsura în care se dă consimțământul separat, expres și neechivoc în acest sens. Astfel, Syngenta va putea utiliza strict datele necesare contactării (mai precis: numele, prenumele, adresele poștale și de e-mail, precum și numerele de telefon mobil furnizate), pentru a informa periodic asupra celor mai noi produse, servicii, oferte și campanii promoționale Syngenta. Într-o atare situație, datele personale sunt prelucrate în scopuri de marketing direct, exclusiv în temeiul consimțământului furnizat și numai în măsura în care s-a optat pentru contactarea în asemenea scopuri. Prelucrarea în scop de marketing direct se va putea face, atât pe perioada desfășurării Campaniei, cât și după încetarea acesteia (pe perioada stocării lor de către Syngenta), până la momentul în care se comunică decizia retragerii consimțământului astfel acordat. Conform legii, retragerea consimțământului nu va afecta legalitatea prelucrării efectuate de Syngenta înainte de retragerea consimțământului de către Fermier.

Toate prelucrările de date personale în scopurile menționate mai sus se vor face prin mijloace automate, precum și prin alte mijloace decât cele automate, rămânând anonime atunci când este posibil sau urmând a fi pseudonimizate, după caz, cu respectarea scopurilor pentru care datele personale sunt prelucrate și în condițiile de confidențialitate și securitate prescrise de lege.

Perioada stocării datelor

Perioada pentru care vor fi stocate datele cu caracter personal se va întinde, în principiu, pe întreaga perioadă de existență a operatorului Syngenta (prin aceasta înțelegându-se inclusiv situația în care Syngenta se reorganizează, personalitatea sa juridică continuând sub o altă formă sau denumire). Totuși, Syngenta va desfășura periodic sesiuni de revizuire a datelor personale prelucrate în vederea asigurării faptului că datele sau anumite categorii de date personale prelucrate nu sunt păstrate mai mult timp decât este necesar. Prin urmare, Syngenta va putea dispune, anterior expirării perioadei de stocare declarate inițial, ștergerea periodică a anumitor date/categorii de date (spre exemplu, în măsura în care stocarea acestora nu mai este necesară pentru îndeplinirea obligațiilor legale ce țin de arhiva societății și arhivarea documentelor financiar-contabile justificative etc.).

#### Categoriile de destinatari ai datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal ce vor fi colectate în cadrul Campaniei nu vor fi dezvăluite altor persoane, cu excepția împuterniciților și partenerilor contractuali ai Syngenta și a cazurilor în care Syngenta și/sau împuterniciții săi trebuie să respecte obligații impuse de legislația în vigoare. Astfel, în cadrul operațiunilor de prelucrare este posibil ca Syngenta să trebuiască să divulge către anume persoane (destinatari), fizice sau juridice, intern sau extern, date personale ale Fermierilor, astfel încât, spre exemplu, respectivii să poată furniza servicii conexe operațiunilor de prelucrare în scopurile menționate mai sus, după cum urmează:

- Syngenta Grup: persoane autorizate din cadrul Syngenta, care au nevoie să acceseze astfel de informații în contextul muncii lor și atribuțiilor lor de serviciu, pentru scopurile descrise mai sus (departamentul financiar, departamentul marketing, personalului IT, Syngenta Business Services (SBS), departamentul juridic sau altor departamente relevante din alte entități din Grupul Syngenta);
- Furnizori de servicii externi: furnizori de servicii IT, consultanți și furnizori de servicii de marketing sau de audit ori alți furnizori implicați în implementarea Campaniei.

#### Transferul în străinătate

În funcție de locațiile în care se află serverele Syngenta, pe care vor fi stocate datele, sau de locul în care se află anumiți destinatari ai datelor, datele personale ar putea fi transferate, după caz, în alte state membre ale Uniunii Europene, Spațiului Economic European sau în Statele Unite ale Americii, în baza protecției oferite de Scutul de confidențialitate UE-SUA. De asemenea, în funcție de necesități, datele personale ar putea fi transferate și în alte state din afara Uniunii Europene sau Spațiului Economic European. În cazul unui asemenea transfer, Syngenta va lua toate măsurile necesare, ca să ofere și să asigure garanții suficiente și adecvate cu privire la protecția datelor personale, și va îndeplini toate formalitățile de notificare a autorității de supraveghere, conform exigențelor legislației aplicabile.

#### Drepturile persoanelor vizate

- Dreptul la opoziție. În orice moment, persoana vizată are dreptul de a se opune, din motive legate de situația particulară în care se află, atunci când sunt notificați că prelucrarea ar fi necesară în scopul intereselor legitime urmărite de Syngenta sau când prelucrarea ar fi necesară pentru îndeplinirea de către Syngenta a unei sarcini care servește unui interes public, inclusiv creării de profiluri pe baza unor asemenea prelucrări. În caz de opoziție justificată, Syngenta nu va mai prelucra datele respective, cu excepția situațiilor prevăzute expres de lege.

- Atunci când persoana vizată și-a dat consimțământul pentru prelucrarea datelor în scop de marketing direct, aceasta are dreptul să se opună în orice moment prelucrării în acest scop a datelor cu caracter personal care o privesc, inclusiv creării de profiluri, în măsura în care este legată de marketingul direct respectiv. În cazul în care persoana vizată se opune prelucrării în scopul marketingului direct, datele cu caracter personal nu vor mai fi prelucrate de Syngenta în acest scop sub nicio formă.

Alte drepturi ale persoanelor vizate. Syngenta garantează confidențialitatea datelor personale ale participanților la Campanie și respectarea tuturor garanțiilor prevăzute de lege în beneficiul acestora, aceștia având conform legislației în vigoare inclusiv următoarele drepturi: dreptul de acces la datele prelucrate și la o serie de informații relevante aferente prelucrării în cauză, dreptul la rectificarea sau completarea datelor cu caracter personal inexacte, dreptul la ștergerea datelor, dreptul la restricționarea prelucrării, dreptul de a nu face obiectul unei decizii bazate exclusiv pe prelucrarea automată, dreptul la portabilitatea datelor, dreptul de a vă adresa justiției.

În anumite situații, legea prevede anumite limitări în privința exercitării acestor drepturi, spre exemplu, prin excepție, ștergerea datelor nu se va putea face de îndată, iar Syngenta poate refuza ștergerea datelor, dacă prelucrarea este necesară pentru respectarea unei obligații legale (spre exemplu, activități legate de arhiva societății) sau pentru constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanță de către Syngenta.

Dreptul de a depune o plângere. În cazul în care persoanele vizate consideră că drepturile de care beneficiază în calitate de persoane vizate au fost încălcate, aceștia se pot adresa oricând, cu o plângere sau sesizare în acest sens, Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, cu sediul în București.

Persoanele vizate pot exercita oricând, oricare dintre drepturi, pot accesa și actualiza oricând datele sau puteți obține informații suplimentare/formula sesizării, trimițând un e-mail la [marketing.romania@syngenta.com](mailto:marketing.romania@syngenta.com) sau o scrisoare la: Syngenta Agro SRL, București, Șos. București - Ploiești nr. 73-81, Victoria Park - Clădirea 3, etaj 4, sector 1, în atenția Departamentului de Marketing. În acest sens, pentru protecție și identificare corespunzătoare, în vederea furnizării unui răspuns la solicitare, este posibil să se solicite prezentarea unui act de identitate sau informații suplimentare. Toate solicitările vor fi soluționate cu promptitudine, în conformitate cu legislația aplicabilă.

#### **SECȚIUNEA 4. LITIGII, RECLAMAȚII**

**4.1** Eventualele litigii apărute între Organizator și participanții la prezenta Campanie se vor rezolva pe cale amiabilă, iar în cazul în care aceasta nu va fi posibilă, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești competente din municipiul București.

**4.2** Eventualele reclamații/contestații legate de derularea Campaniei vor putea fi depuse în scris (prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire) pe adresa Organizatorului, cu mențiunea pe plic „Reclamație – **Produse de Protecția Plantelor\_ Sezon 2018\_Artea\_Elumis\_Mistral Max**”.

Organizatorul nu va mai lua în considerare nicio reclamație/contestație primită după expirarea unui termen de 30 de zile de la expirarea Duratei Campaniei.

**4.3** Eventualele reclamații/contestații vor cuprinde în mod obligatoriu:

- a) numele, domiciliul/reședința, precum și alte date necesare pentru identificarea contestatorului;
- b) prezentarea motivelor de fapt pe care se întemeiază contestația.

**4.4** Contestațiile se vor soluționa de către Organizator în termen de maximum 30 de zile de la data primirii.

## **SECȚIUNEA 5. DISPOZIȚII FINALE**

**5.1.** Regulamentul (inclusiv anexele la acesta), precum și orice informații despre Campanie sunt disponibile gratuit pe pagina de internet [www.syngenta.ro](http://www.syngenta.ro), sau la sediul Organizatorului, indicat în prezentul Regulament sau la Împuterniciții Organizatorului de unde va putea fi obținut în mod gratuit de orice persoană interesată la simpla cerere.

**5.2.** Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica sau schimba prevederile prezentului Regulament pe parcursul desfășurării Campaniei, prin întocmirea unui act adițional la prezentul Regulament, urmând ca astfel de modificări să intre în vigoare numai după ce au fost aduse la cunoștința publicului prin afișare pe site-ul [www.syngenta.ro](http://www.syngenta.ro) ori prin publicare în mass media scrisă sau audiovizuală. Modificările vor fi făcute publice cu cel puțin 24 de ore înainte de intrarea în vigoare a acestora.

**5.3.** Organizatorul își rezervă dreptul de a anunța noi acțiuni speciale pe durata Campaniei, inclusiv prin suplimentarea Produselor Participante ce pot fi achiziționate în cadrul prezentei Campanii, despre care îi va informa pe participanți prin afișare pe site-ul [www.syngenta.ro](http://www.syngenta.ro) ori prin publicare în mass media scrisă sau audiovizuală.

**5.4.** Campania va fi promovată de Organizator prin intermediul programului reprezentanților de vânzări ai Organizatorului, întâlnirilor realizate cu Fermierii, Distribuitorii, precum și prin intermediul paginii web a Organizatorului, SMS și/sau poștă.

**5.5.** Următoarele anexe fac parte integrantă din prezentul Regulament:

**Anexa 1** – Lista Produselor Participante;

**Anexa 2** –Cuponul - forma tip

**Anexa 3** – Mecanismul de calcul a Bonificației

Prezentul Regulament a fost întocmit de către S.C. Syngenta Agro S.R.L., cu respectarea prevederilor legale, astăzi 21.02.2018

**S.C. Syngenta Agro S.R.L.**

Sergiu Staicu

Director General

Gabriel Pietreanu

Director Financiar

Raluca Boțan

Director Marketing



**Anexa 1**  
**La Regulamentul Campaniei Promoționale**  
**Produse de Protecția Plantelor\_ Sezon 2018\_Artea\_Elumis\_Mistral Max**

**LISTA PRODUSELOR PARTICIPANTE**

Produse de Protecția Plantelor Participante

Produs Participant	Tip produs
Artea 1l	Fungicid
Elumis 20l	Erbicid
Pachetul Mistral Max	Erbicid

## Anexa 2 – Cuponul – forma tip



Demand Creator Name				
Formular de comanda Syngenta				
Produse pentru protectia plantelor	Tip produs	Pret recomandat lei/ litru/ kg	Cantitate comandata Litri/ Kg	Cantitate gratuita
Casper 1KG	Erbicid	270.0		Fara oferta
Dual Gold 5L	Erbicid	140.5		Fara oferta
Elumis 20L	Erbicid	186.0		
Gardoprim 5L	Erbicid	56.5		Fara oferta
Gardoprim 20L	Erbicid	55.5		Fara oferta
Listego 5L	Erbicid	251.0		Fara oferta
Mistral Max	Erbicid	1340.0		
Listego Plus 5L	Erbicid	168.0		Fara oferta
Mistral 240SC 1L	Erbicid	750.0		Fara oferta
Arcade 5L	Erbicid	58.0		Fara oferta
Artea 1L	Fungicid	245.0		
Menara 1L	Fungicid	335.0		Fara oferta
Archer Turbo 1L	Fungicid	152.0		Fara oferta
Ridomil Gold 5Kg	Fungicid	97.0		Fara oferta
Carial Star 1L	Fungicid	340.0		Fara oferta
Karate Zeon 1L	Insecticid	248.0		Fara oferta
Nemathorin	Insecticid	112.0		Fara oferta

### Disclaimer

Semnand confirmati faptul ca ati luat cunostinta de Notificarea privind Prelucrarea Datelor cu Caracter Personal si ca sunteti de acord cu prelucrarea datelor personale, furnizate catre Syngenta Agro S.R.L., in vederea imbunatatirii de catre Syngenta Agro S.R.L. a produselor si serviciilor oferite, a administrarii relatiei cu clientii sai actuali sau potentiali clienti, in scopuri de marketing, inclusiv marketing direct (Ulterior aveti dreptul sa va retrageti in orice moment consimtamantul astfel acordat, fara a fi prejudicial in vreun fel)

Fermier (Nume si Prenume)	
Societate	
Localitate	
Judet	
Strada	
CUI	
Mobil	
Functie	
Reprezentant Syngenta	
Distribuitor	
Reprezentant distribuitor	
Data	
Semnatura	

E-mail

E-mail

#### Notificare privind Prelucrarea Datelor cu Caracter Personal

aplicabila Fermierilor - persoane fizice sau reprezentantilor legali – persoane fizice ai Fermierilor (in cazul Fermierilor - persoane juridice), dupa caz

**Syngenta Agro SRL respecta caracterul privat al datelor cu caracter personal prelucrate in contextul activitatilor sale de marketing si se angajeaza sa il protejeze in stricta conformitate cu prevederile legale aplicabile.**

In acest sens, Syngenta Agro SRL, cu sediul in Bucuresti, Sos. Bucuresti - Ploiesti nr. 73-81, Victoria Park - Cladirea 3, etaj 4, sector 1, inregistrata la Registrul Comertului Bucuresti sub nr. J40/1380/1995, cod fiscal RO 7025525, tel: +40 21 528 12 00, fax: +40 21 528 12 99, (denumita in continuare „Syngenta Agro”), detine conform legii calitatea de operator de date cu caracter personal, inregistrat la ANSPDCP in baza Notificarii nr. 4436, si prelucreaza datele cu caracter personal in conformitate cu Legea nr. 677/2001 pentru protectia persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal si libera circulatie a acestor date, precum si cu celelalte norme aplicabile in materie.

Prin semnarea si oferirea de date cu caracter personal prin intermediul formularelor puse la dispozitie de Syngenta Agro, declarati ca ati luat cunostinta de scopurile si conditiile prelucrarii datelor personale astfel colectate de Syngenta Agro si va exprimati acordul expres si neechivoc ca datele Dumneavoastra sa fie prelucrate, in conditiile mentionate mai jos, si sa intre intr-o baza de date administrata de Syngenta Agro si imputernicitii sai.

**Scopurile si conditiile prelucrarii datelor personale colectate de Syngenta Agro:**

Scopurile prelucrarii si temeiul juridic al prelucrarii Syngenta Agro va putea utiliza datele pe care le furnizati in vederea imbunatatirii de catre Syngenta Agro a produselor si serviciilor oferite, a administrarii relatiei cu clientii sai actuali sau potentiali clienti, in scopuri de reclama, marketing si publicitate (inclusiv marketing direct) constand in efectuarea de comunicari comerciale prin e-mail, sms, posta sau alte mijloace de comunicare directa. Astfel, Syngenta Agro va putea utiliza datele necesare contactarii Dumneavoastra (mai precis: numele, prenumele, adresele postale si de e-mail, precum si numerele de telefon mobil furnizate), pentru a va informa periodic asupra celor mai noi produse, servicii, oferte si campanii promotionale Syngenta.

Legalitatea prelucrarii deriva din consimtamantul acordat de Dumneavoastra in privinta unei asemenea prelucrari. Ca atare, datele personale sunt prelucrate in scopurile sus-mentionate, de marketing, exclusiv in temeiul consimtamantului Dumneavoastra si numai pentru ca ati optat sa va contactam in asemenea scopuri. Prelucrarea in scop de marketing direct se va putea face pana la momentul in care ne comunicati ca ati decis sa va retrageti consimtamantul astfel acordat. Aveti dreptul sa va retrageti in orice moment consimtamantul, fara a fi prejudiciat in vreun fel. Conform legii, retragerea consimtamantului nu va afecta legalitatea prelucrarii efectuate de Syngenta Agro inainte de retragerea consimtamantului de



catre persoana vizata. De asemenea, in sfera acestei prelucrari intra si activitatile de prelucrare in scopuri ce nu sunt incompatibile cu o asemenea prelucrare, initiala, sau alte activitati, permise de lege, ce nu fac obiectul unei aprobari separate exprese din partea Dumneavoastra (spre exemplu, prelucrarea ulterioara strict in scopuri de arhivare, in scopuri statistice ori in scopuri de cercetare stiintifica sau istorica).

Toate prelucrarile de date personale in scopurile mentionate mai sus se vor face prin mijloace automate, precum si prin alte mijloace decat cele automate, ramanand anonime atunci cand este posibil sau urmand a fi pseudonimizate, dupa caz, cu respectarea scopurilor pentru care datele personale sunt prelucrate si in conditiile de confidentialitate si securitate prescise de lege.

#### **Perioada stocarii datelor**

Perioada pentru care vor fi stocate datele cu caracter personal se va intinde, in principiu, pe intreaga perioada de existenta a operatorului Syngenta Agro (prin aceasta intelegandu-se inclusiv situatia in care Syngenta Agro se reorganizeaza, personalitatea sa juridica continuand sub o alta forma sau denumire). Totusi, Syngenta Agro va desfasura periodic sesiuni de revizuire a datelor personale prelucrate in vederea asigurarii faptului ca datele sau anumite categorii de date personale prelucrate nu sunt pastrate mai mult timp decat este necesar. Prin urmare, Syngenta Agro va putea dispune, anterior expirarii perioadei de stocate declarate initial, stergerea periodica a anumitor date/categorii de date (spre exemplu, in masura in care stocarea acestora nu mai este necesara pentru indeplinirea obligatiilor legale ce tin de arhiva societatii si arhivarea documentelor financiar-contabile justificative etc.).

#### **Categoriile de destinari ai datelor cu caracter personal**

Datele cu caracter personal colectate nu vor fi dezvaluite altor persoane, cu exceptia imputernicitorilor si partenerilor contractuali ai Syngenta Agro si a cazurilor in care Syngenta Agro si/sau imputernicitorii sai trebuie sa respecte obligatii impuse de legislatia in vigoare. Astfel, in cadrul operatiunilor de prelucrare este posibil sa trebuiasca sa divulgam catre anume persoane (destinatari), fizice sau juridice, intern sau extern, date personale ale persoanelor vizate, astfel incat, spre exemplu, respectivii sa ne poata furniza servicii conexe operatiunilor de prelucrare in scopurile mentionate mai sus, dupa cum urmeaza:

**Distribuitori Syngenta:** acele societati distribuitoare de produse Syngenta, care au nevoie sa acceseze astfel de informatii in vederea onorarii comenzilor transmise de fermier.

**Syngenta Grup:** persoane autorizate din cadrul Syngenta, care au nevoie sa acceseze astfel de informatii in contextul muncii lor si atributiilor lor de serviciu, pentru scopurile descrise mai sus (departamentul financiar, departamentul marketing, personalului IT, Syngenta Business Services (SBS), departamentul juridic sau altor departamente relevante din alte entitati din Grupul Syngenta);

**Furnizori de servicii externi:** furnizori de servicii IT, consultanti si furnizori de servicii de marketing sau de audit ori alti furnizori implicati in furnizarea unor servicii de marketing si publicitate.

#### **Transferul in strainatate**

In functie de locatiile in care se afla serverele Syngenta Agro, pe care vor fi stocate datele, sau de locul in care se afla anumiti destinatari ai datelor, datele personale ar putea fi transferate, dupa caz, in alte state membre ale Uniunii Europene, Spatiului Economic European sau in Statele Unite ale Americii, in baza protectiei oferite de Scutul de confidentialitate UE-SUA. De asemenea, in functie de necesitati, datele personale ar putea fi transferate si in alte state din afara Uniunii Europene sau Spatiului Economic European. In cazul unui asemenea transfer, Syngenta Agro va lua toate masurile necesare, ca sa ofere si sa asigure garantii suficiente si adecvate cu privire la protectia datelor personale, si va indeplini toate formalitatile de notificare a autoritatii de supraveghere, conform exigentelor legislatiei aplicabile.

#### **Drepturile persoanelor vizate**

**Dreptul la opozitie.** Intrucat v-ati dat consimtamantul pentru prelucrarea datelor in scop de marketing, inclusiv marketing direct, aveti dreptul sa va opuneti in orice moment prelucrarii in acest scop a datelor cu caracter personal care va privesc, inclusiv crearii de profiluri, in masura in care este legata de marketingul (direct) respectiv. In cazul in care va opuneti prelucrarii in scopul marketingului direct, datele cu caracter personal nu vor mai fi prelucrate de Syngenta Agro in acest scop sub nicio forma.

**Alte drepturi ale persoanelor vizate.** Syngenta Agro garanteaza confidentialitatea datelor personale si respectarea tuturor garantiilor prevazute de lege in beneficiul acestora, acestia avand conform legislatiei in vigoare inclusiv urmatoarele drepturi: dreptul de acces la datele prelucrate si la o serie de informatii relevante aferente prelucrarii in cauza, dreptul la rectificarea sau completarea datelor cu caracter personal inexacte, dreptul la stergerea datelor, dreptul la restrictiunea prelucrarii, dreptul de a nu face obiectul unei decizii bazate exclusiv pe prelucrarea automata, dreptul la portabilitatea datelor, dreptul de a va adresa justitiei. In anumite situatii, legea prevede anumite limitari in privinta exercitarii acestor drepturi, spre exemplu, prin exceptie, stergerea datelor nu se va putea face de indata, iar Syngenta Agro poate refuza stergerea datelor, daca prelucrarea este necesara pentru

respectarea unei obligatii legale (spre exemplu, activitati legate de arhiva societatii) sau pentru constatarea, exercitarea sau apararea unui drept in instanta de catre Syngenta Agro.

Dreptul de a depune o plangere. In cazul in care persoanele vizate considera ca drepturile de care beneficiaza in calitate de persoane vizate au fost incalcate, acestia se pot adresa oricand, cu o plangere sau sesizare in acest sens, Autoritatii Nationale de Supraveghere a Prelucrarii Datelor cu Caracter Personal, cu sediul in Bucuresti.

---

Va puteti exercita oricand, oricare dintre drepturi, va puteti accesa si actualiza oricand datele sau puteti obtine informatii suplimentare/formula sesizari, trimitandu-ne un e-mail la [marketing.romania@syngenta.com](mailto:marketing.romania@syngenta.com) sau o scrisoare la: Syngenta Agro SRL, Bucuresti, Sos. Bucuresti - Ploiesti nr. 73-81, Victoria Park - Cladirea 3, etaj 4, sector 1, in atentia Departamentului Marketing. In acest sens, va rugam sa aveti in vedere faptul ca, pentru a va proteja si pentru a va identifica in mod corespunzator, ca sa va putem raspunde la solicitare, este posibil sa va solicitam informatii suplimentare. Toate solicitarile vor fi solutionate cu promptitudine, in conformitate cu legislatia aplicabila.

---

### **Anexa 3 – Mecanismul de calcul al Bonificației**

- Bonificația se acordă pentru produsul de protecția plantelor Artea, după cum urmează:  
Pentru comenzi de minim 10 litri de Artea până la data de 01.05.2018 se acordă încă 1 litru gratis de Artea;  
Pentru comenzi de minim 20 litri de Elumis până la data de 01.05.2018 se acordă încă 2 litri gratis de Elumis;  
Pentru comenzi de minim 6 pachete de Mistral Max până la data de 01.05.2018 se acordă încă 1 pachet gratis de Mistral Max;